dublet

# FRYDERYK CHOPIN

# TRZY POLONEZY

z lat najmłodszych

1817—1821

Z pierwodruku i rękopisów

opracował i wydał

**ZDZISŁAW JACHIMECKI**

NARODOWY INSTYTUT FRYDERYKA CHOPINA
BIBLIOTEKA
6189/n

NAKŁADEM

KSIĘGARNI S. A. KRZYŻANOWSKIEGO

W KRAKOWIE

1 9 4 7
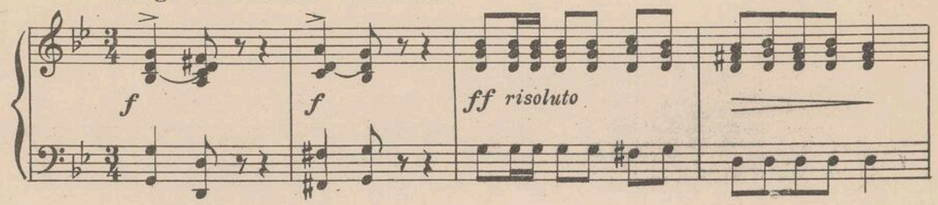
Skład Nut
Spółdzielni Wydawniczej
„Czytelnik"
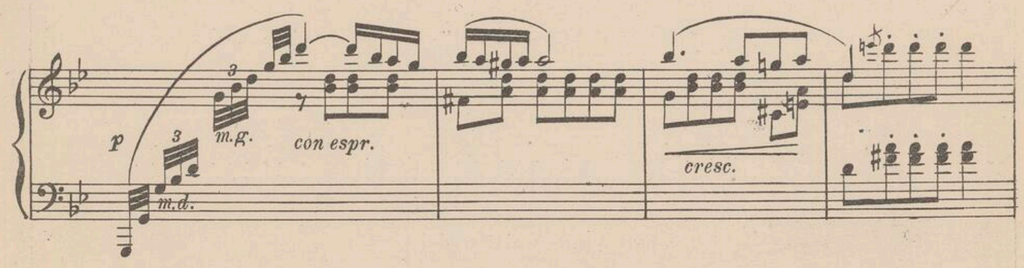
# Polonez G-moll
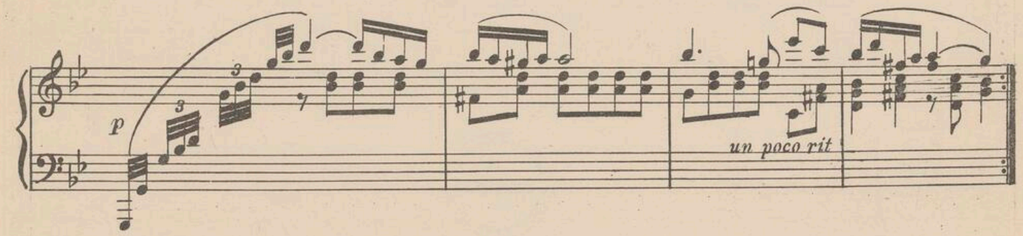
*Wydany w Warszawie w roku 1817.*

FR. CHOPIN

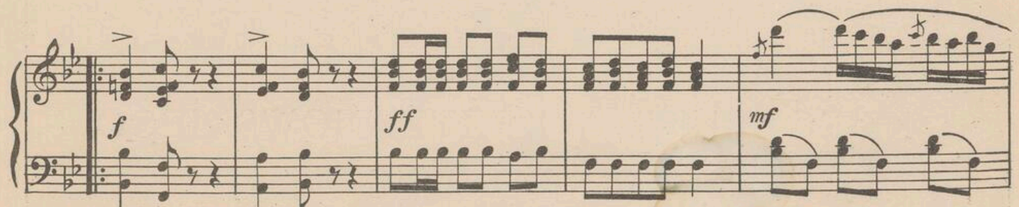
Allegro moderato-maestoso
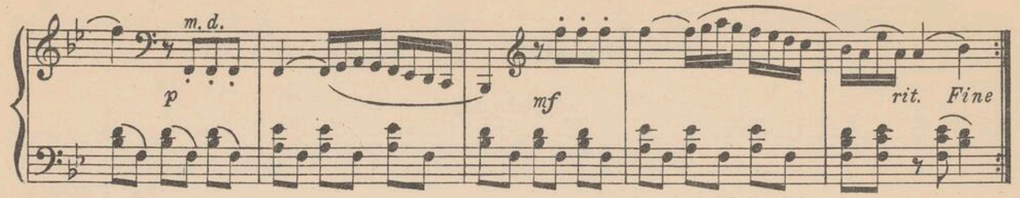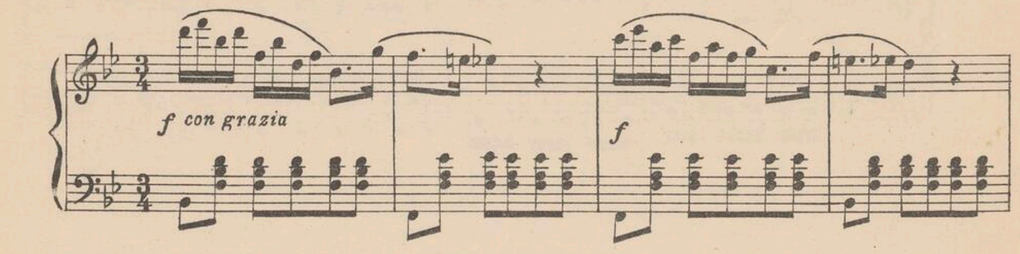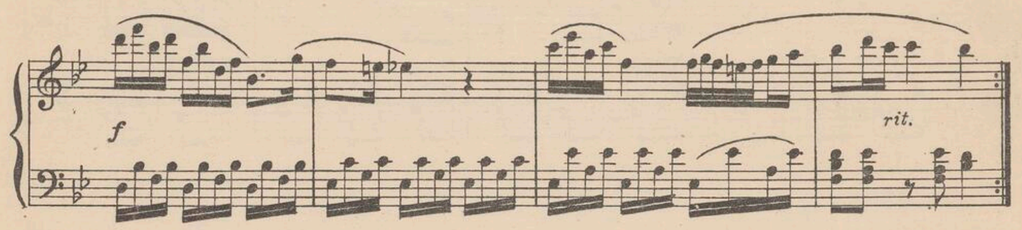









Copyright 1947 by Zd. Jachimecki and S.A. Krzyżanowski Cracow, Poland.
Copyright assigned to Society of European Stage Authors and Composers Inc. New-York U.S.A.
Printed in Poland. Performing rights reserved.
Wszelkie prawa zastrzeżone.
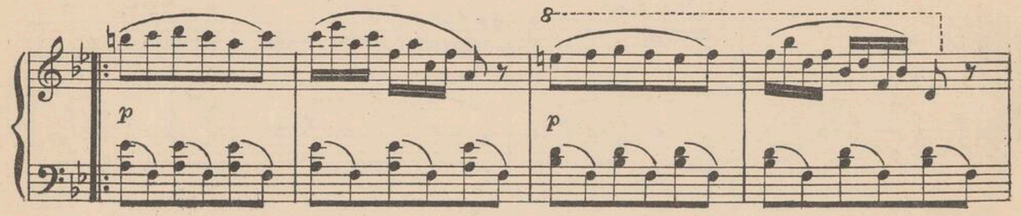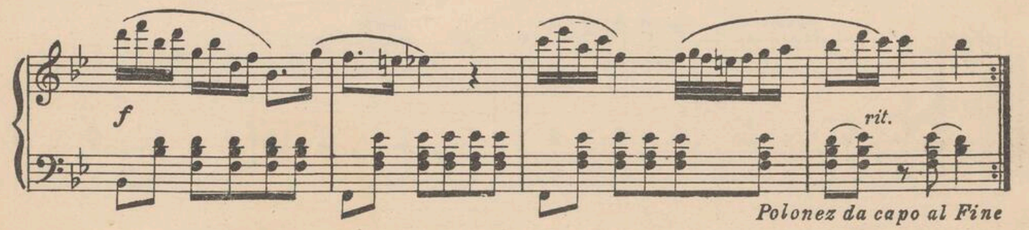





TRIO













*Polonez da capo al Fine*

# Polonez B-dur

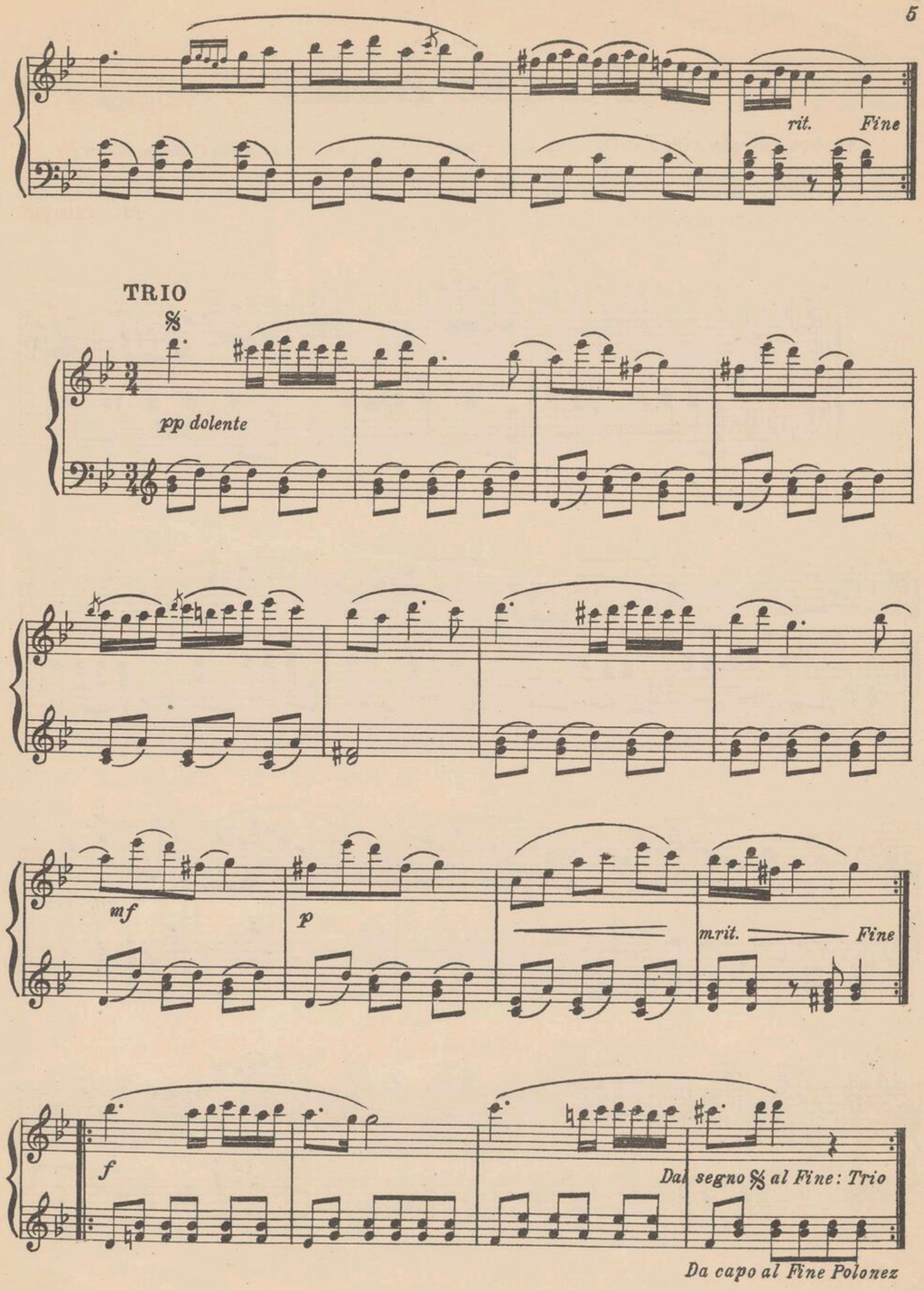
*Z roku 1817.*

FR. CHOPIN

Allegro non troppo





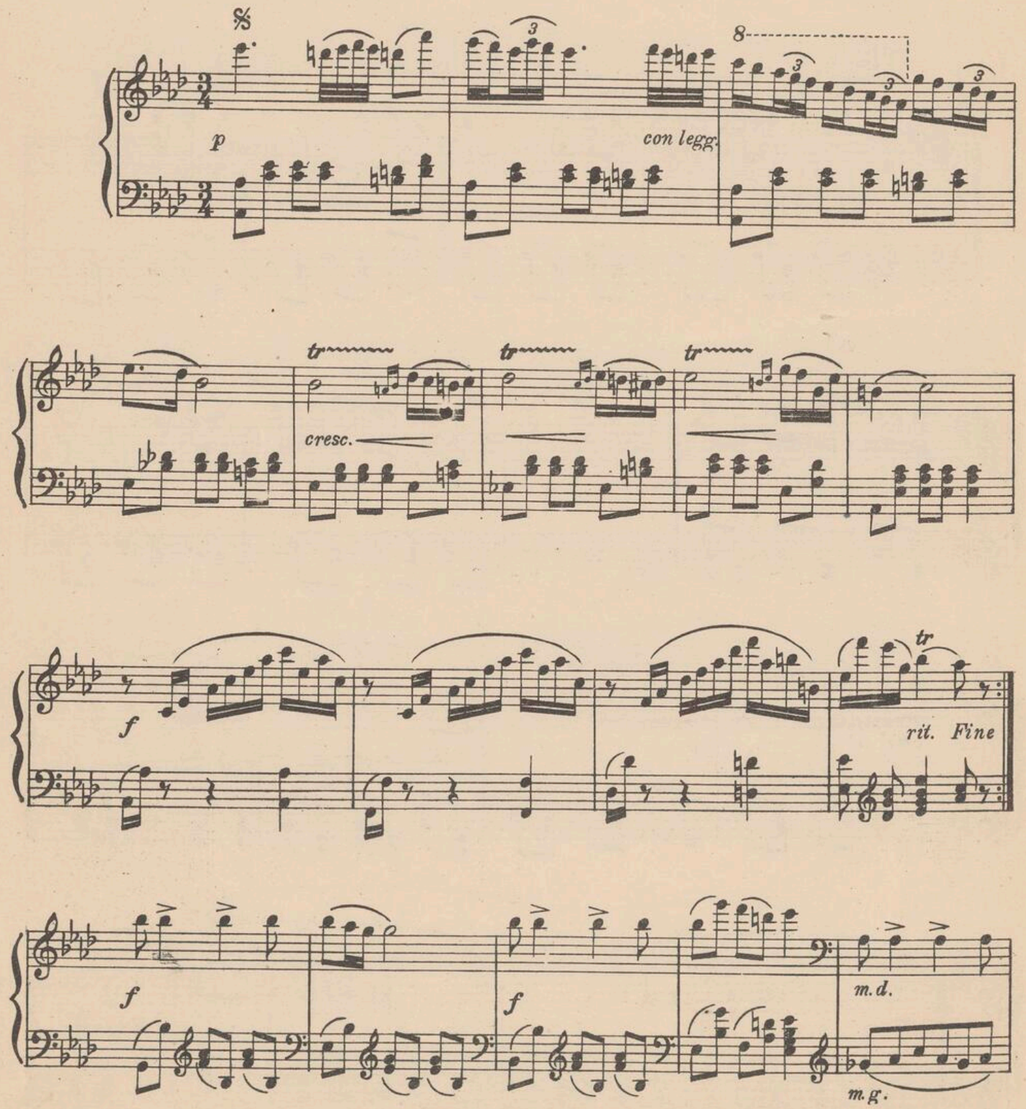




*Da capo al Fine Polonez*

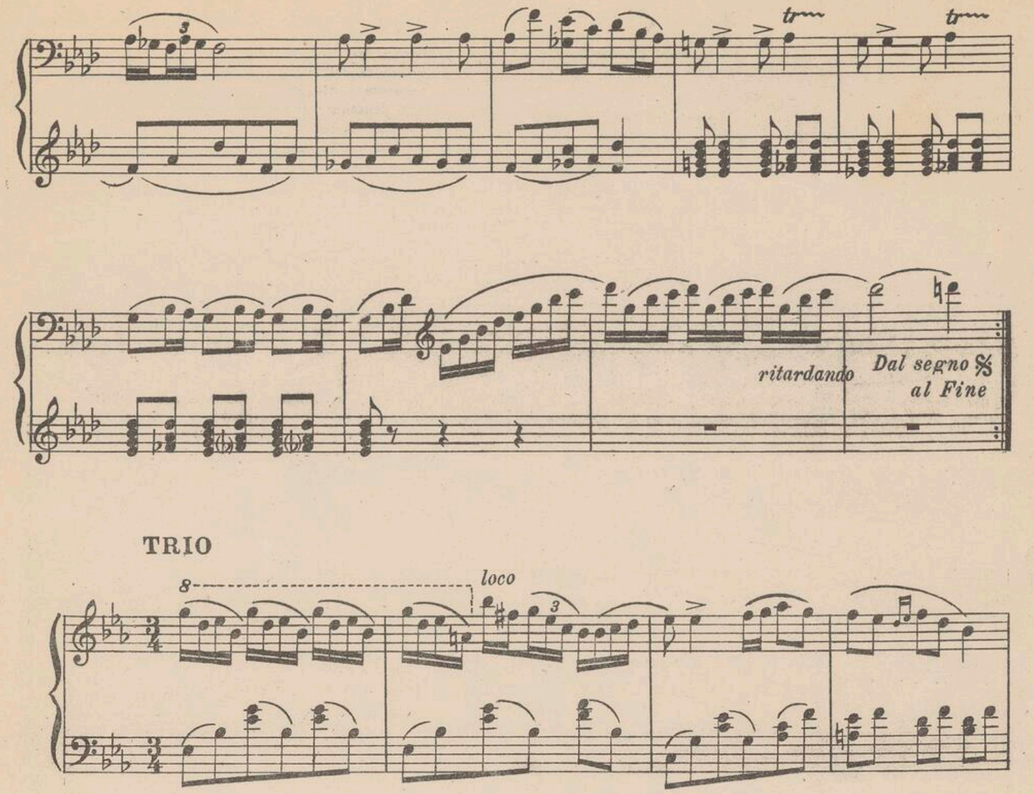
# Polonez As-dur

*Napisany w roku 1821 i poświęcony Wojciechowi Żywnemu na dzień imienin 23-go kwietnia.*

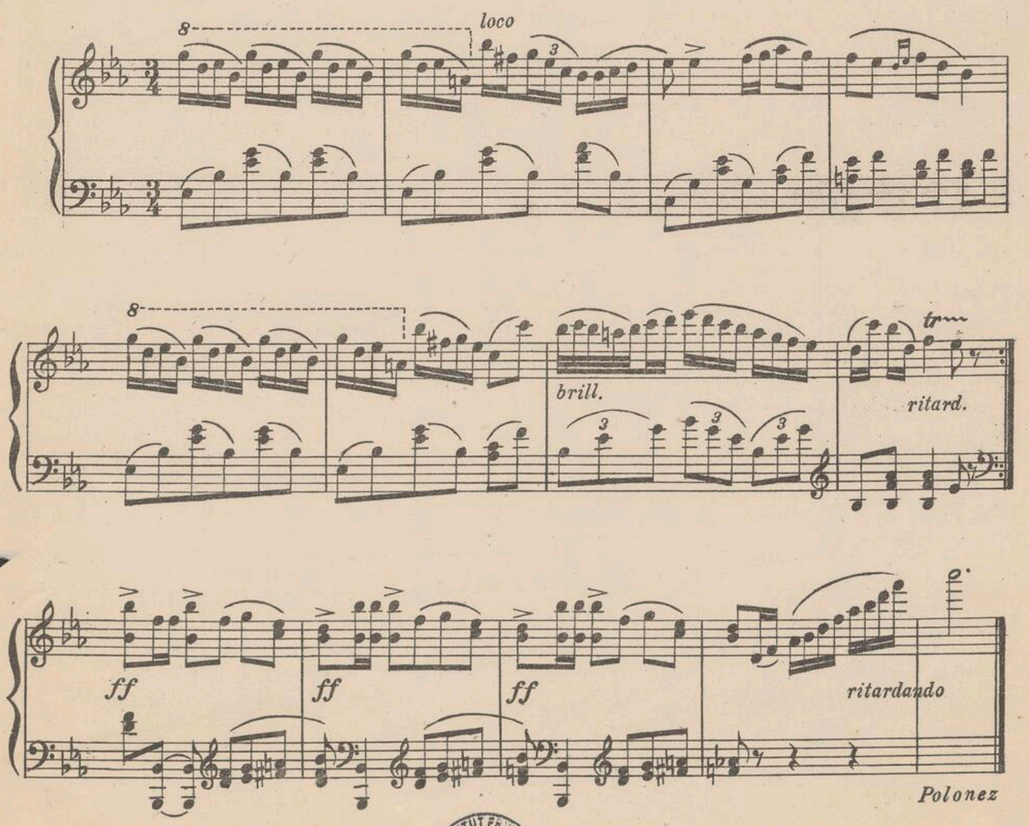
**Con eleganza** FR. CHOPIN






**TRIO**




NARODOWY INSTYTUT FRYDERYKA CHOPINA BIBLIOTEKA

100 -
30.1

6189/n
Narodowy Instytut Fryderyka Chopina

# OD WYDAWCY

W roku 1817 w listopadzie ukazała się w Warszawie pierwsza kompozycja Fryderyka Chopina, mianowicie Polonez g-moll. Autor jej miał wtedy siedem lat i osiem miesięcy. Tytuł tego utworu opiewał: *Polonoise pour le Piano Forté dediée à Son Excellence Mademoiselle la Comtesse Victoire Skarbek faite par Frédéric Chopin Musicien âgé de huit Ans.* Wydawcą był właściciel małej sztycharni nut na Nowem Mieście, ks. J. J. Cybulski. O utworze tym donosił „Pamiętnik Warszawski" w numerze styczniowym r. 1818 w dłuższej bardzo pochlebnej dla Chopina notatce. Później — przez 108 lat — zaginął wszelki ślad o tej kompozycji. Nie znał jej żaden z zasłużonych biografów Mistrza, ani Maurycy Karasowski, ani Fryderyk Niecks, ani nawet Ferdynand Hoesick, który w dziele swoim mógł jedynie przytoczyć notatkę „Pamiętnika Warszawskiego". Dopiero w r. 1926 egzemplarz tego poloneza znalazł się w rękach podpisanego, który też o jego istnieniu poinformował szersze koła miłośników sztuki Chopina w Polsce, Francji i Anglii za pośrednictwem kilku artykułów ogłoszonych w pismach muzycznych, następnie zaś w swoich monografiach o Chopinie (polskiej z r. 1926 i francuskiej z r. 1930) oraz w kilku specjalnych rozprawach.

Drugim z kolei utworem Chopina z lat jego dzieciństwa jest Polonez B-dur. Zachował się on do naszych czasów w rękopisie, sporządzonym (jak to wykazał podpisany wydawca) przez ojca małego kompozytora, Mikołaja Chopina i pochodzi z czasu najbliższego powstaniu wydanego poloneza g-moll. Wskazuje na to tytuł utworu: *Polonoise pour le Piano-Forté Composée par F. Chopin âgé do 8 A* [illegible] w zbiorach Aleksandra Polińskiego w Warszawie, a po śmierci zasłużonego zbieracza i historyka muzyki polskiej został włączony do zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie.

Trzeci polonez, As-dur, znamy z rękopisu Chopina, pisanego dziecięcą ręką, zachowanego w Bibliotece Towarzystwa Muzycznego w Warszawie (i kilkakrotnie reprodukowanego w facs'miliach). Tytuł jego jest następujący: *Polonaise pour le Piano Forté composée et dediée A Monsieur A Żywny par son Elève Fryderyk Chopin à Varsovie ce 23 Avril 1821.* Pisząc go, miał komzytor lat 11 i dwa miesiące.

Wydanie niniejsze, pierwsze wogóle, jest wiernym powtórzeniem tekstów muzycznych tych trzech utworów (z poprawieniem kilku zupełnie oczywistych pomyłek w znakach nutowych i ortografii muzycznej). W oryginałach niema żadnych oznaczeń tempa, dynamiki i frazowania. Wszystkie te szczegóły w ujęciu polonezów pochodzą od wydawcy.

Ogłoszenie tych trzech utworów Fryderyka Chopina, odzwierciedlających tak znakomicie polskość ducha genialnego kompozytora, pozwoli zastępom młodzieży polskiej, kształcącej się w muzyce, zbliżyć się do nieśmiertelnej twórczości największego kompozytora Polski, za pośrednictwem kompozycyj Jego najwcześniejszych, dziecięcych lat twórczości.

*Zdzisław Jachimecki*

*Kraków, w kwietniu 1947 r.*

# AVERTISSEMENT DE L'ÉDITEUR

C'est au mois de novembre 1817 qu'apparut à Varsovie la première composition de Frédéric Chopin, notamment la Polonaise en Sol-mineur. L'auteur de cette pièce avait alors sept ans et huit mois. On lisait sur le frontispice les paroles suivantes: Polonoise pour le Piano Forté dediée à Son Excellence Mademoiselle la Comtesse Victoire Skarbek faite par Frédéric Chopin Musicien âgé de huit ans. — Le nom de l'abbé J. J. Cybulski y figurait comme celui de l'éditeur. Il était propriétaire d'une petite imprimerie de musique à Varsovie. La revus mensuelle „Album de Varsovie" a fait mention de cette publication d'une façon très flatteuse dans le numéro de Janvier 1818. Plus tard, pendant 108 ans, toute trace de cette polonaise s'était perdue. Aucun des biographes de mérite de Chopin, comme Karasowski, Niecks, ne connaissait pas cette oeuvre et même Hoesick pouvait seulement citer la note de l'„Album de Varsovie". Finalement, en 1926, un exemplaire de la polonaise tomba entre mes mains et je fus en état d'informer de son existence les cercles des amateurs de l'art de Chopin au moyen de quelques articles publiés dans les revues musicales en Pologne, en France et en Angleterre et dans mes deux monographies de Chopin (la rédaction polonaise en 1926, celle en français en 1930) et dans quelques dissertations spéciales.

La seconde composition de Chopin, datant de l'époque de son enfance, la Polonaise en Si-bémol-majeur, nous est connue d'une copie faite par le père du jeune maître, Nicolas Chopin. Il m'était possible de le constater). Elle fut écrite au temps tout proche de l'édition de la polonaise précédente, ce que nous indique le titre de la pièce: Polonoise pour le Piano-Forté Composée par F. Chopin âgé de 8 ans. La copie appartenait à la collection musicale de Mr. Aleksander Poliński, historien de musique en Pologne, à Varsovie et après, la mort de cet écrivain de merite, elle fut incorporée dans les collections du Musée National de Varsovie.

La troisième Polonaise enfin, en La-bémol-majeur, existe dans le manuscrit de Chopin lui même. Ce manuscrit précieux se trouvait jasqu'à la guerre de 1939 dans la bibliothèque de la Societé de Musique de Varsovie et fut reproduit dans quelques travaux concernant la vie de Chopin. Il la composa à l'âge de 11 ans et deux mois, ce que nous apprenons du frontispice de la pièce: Polonaise pour le Piano Forté composée et dédiée A Monsieur A. Żywny par son Elève Fryderyk Chopin à Varsovie ce 23 Avril 1821.

L'édition présente de ces trois polonaises reproduit fidélement le texte musical des originaux (à part l'amendement de quelques défauts évidents dans les notes et dans l'ortographe musicale). Les indications des temps, de la dynamique et des phrases manquent dans les originaux. Tous ces détails étaient mis dans cette édition par l'éditeur.

La publication des ces trois compositions de Chopin, qui d'une manière évidente, prouvent le caractère polonais de l'âme du futur compositeur génial, permettra aux cadres des jeunes gens étudiant la musique de s'approcher de l'immortel art du plus grand musicien polonais au moyen des oeuvres provenant des premières années de sa productivité.

*Zdzisław Jachimecki*

M-19056 Zakłady Graficzne „Styl" Kraków

dublet

# FRYDERYK CHOPIN

# TRZY POLONEZY

z lat najmłodszych

1817—1821

Z pierwodruku i rękopisów

opracował i wydał

## ZDZISŁAW JACHIMECKI

NARODOWY INSTYTUT FRYDERYKA CHOPINA
BIBLIOTEKA
6189/n

NAKŁADEM

KSIĘGARNI S. A. KRZYŻANOWSK

W KRAKOWIE

1 9 4 7

Skład Nut
Spółdzielni Wydawnicz
„Czytelnik"

